



08 協興和惠保獲「商界展關懷」嘉許
Hip Hing and Vibro recognised as
"Caring Company"

12 協興建築春茗晚宴 2018
Hip Hing Construction
Spring Dinner 2018

18 手機應用程式即時發佈安全通知
Safety alerts on mobile app

工程與科學跨界結合

膠囊混凝土破格誕生

INTEGRATION OF ENGINEERING AND SCIENCE
LEADS TO THE BIRTH OF
CAPSULE CONCRETE

目錄

CONTENTS

03	董事總經理的話 Message from the Managing Director	關愛社群 Caring	24
04	封面故事 Cover Story	員工天地 Staff Corner	26
08	共創佳績 Achievements	知人善任 Staff Promotion	27
10	協興動向 Events in Focus	活動前瞻 Upcoming Activities	28
18	協興最前線 On the Frontline	有獎問答遊戲 Quiz	
19	工程概覽 Project Highlights		
22	集團消息 Group News		
23	康樂速遞 Recreation Express		

董事總經理的話 MESSAGE FROM THE MANAGING DIRECTOR

董事總經理的話

MESSAGE FROM THE MANAGING DIRECTOR



朱達慈 — 董事總經理
TC Chu - Managing Director

協興每年都會進行「工地安全表現評審計劃」，嘉許安全表現卓越的團隊，多年來從不間斷。現在又踏入四、五月的評審期，我再與一班高級管理人員巡視協興所有地盤，同時向前線人員重申安全是施工的首要原則。公司加強安全管理的決心，可體現於近年推出的新政策及措施，例如全面提升及統一工地臨時設施的安全設計，為工友締造更安全的工作環境；進一步加強安全組的權限，讓安全主任獨立於工程團隊，以更嚴謹、更客觀的角度監督安全事項等。評審經驗所見，各地盤都大致跟上公司步伐，但要全面維護工地安全，不能單靠政策和守則，同時需要地盤裡每個人的責任心和同理心，更需要大家堅決落實及推進工地安全。

縱觀業界過去的傷亡意外，成因多涉及監管不足，這提醒了我們必須繼續提升工地員工的安全意識及執行力。我希望特別提醒各團隊，關注高危工作安全固然重要，但別忽略如場地整理、機械使用這些細微的安全陷阱。另外，不少同事其實洞察力和創意都不錯，但卻停留於對地盤安全漏洞指手劃腳，沒有徹底跟進及落實。工程管理人員對工地安全絕對責無旁貸，應多促進各部門合作，鼓勵工地內每個人為安全出謀獻計，並聯同分判商管理人一起研究及解決問題。我期望在今後的工地安全表現評審中，看見大家進一步把「承擔、團結，成就專業」的精神實踐於安全管理上。

and authority, safety officers shall supervise safety related matters more stringently and objectively. During the previous site inspections, I found that most of our sites are keeping up with and implementing the Company's latest safety initiatives. Yet, safeguarding site safety should not rely entirely on policies and regulations. It also requires strong sense of responsibility and a feeling of empathy from everyone at site and more importantly the commitment and determination to implement safety measures.

An analysis of the past industrial accidents in the construction industry indicates that inadequate supervision may have been a contributory factor. It also pinpoints the need to enhance the safety awareness and execution capabilities of all site staff. I would like to remind all project teams that while it is obviously very important to ensure high risk tasks and operations are carried out safely, do must not overlook or be complacent about the less obvious safety traps like housekeeping and the operation of machinery. Besides, I am aware that a number of our colleagues have insightful and creative thoughts, but when dealing with site safety matters, some of us have more words than action and have not followed through on safety issues. Project management staff are duty bound to ensure site safety. We must foster cooperation among departments, encourage everyone at site to put forward feasible safety solutions and partner with subcontractors to examine and tackle safety problems. In the upcoming safety performance assessment inspections, I hope to see our project teams further applying the Hip Hing Spirit -“Committed, Professional and United” to construction site safety management.

Hip Hing has been organising its “Site Safety Performance Assessment Scheme”, to recognize project teams with high safety standards, for many years. Every year in April to May, senior management staff and I will inspect each of the Hip Hing construction sites and, at the same time, reiterate to our frontline staff that construction site safety must be the primary consideration for all of our works. To demonstrate Hip Hing's continuous commitment to strengthening its safety management, we have launched several new safety policies and implemented new safety measures in recent years. For instance, we have standardised and enhanced from a safety perspective the design of temporary facilities at site, in order to provide a safer working environment for workers at our construction sites. We have also made safety officers independent of their project teams. By reinforcing their power



編輯委員會 Editorial Committee

王嘉琪 Joyce Wang / 朱卓彥 CY Chu / 何國聰 Malcolm Ho / 林海峯 Wilson Lam
吳海迪 Haide Ng / 胡梓晴 Dicky Woo / 袁淑玲 Sylvia Yuen / 簡而賢 Keith Kan
關美菁 Constance Kwan / 嚴世煜 Gary Yim / 梁鎮明 Gallerie Leung

協興建築集團 Hip Hing Construction Group

香港九龍灣宏開道8號其士商業中心11樓
11/F, Chevalier Commercial Centre, No 8 Wang Hoi Road,
Kowloon Bay, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2525 9251
傳真 Fax: (852) 2845 9295

協興建築集團成員包括 Members of the Hip Hing Construction Group

協興建築有限公司 Hip Hing Construction Co Ltd	協興工程有限公司 Hip Hing Engineering Co Ltd	協興建業有限公司 Hip Hing Builders Co Ltd
惠保（香港）有限公司 Vibro (H.K.) Ltd	惠保建築有限公司 Vibro Construction Co Ltd	惠保地基工程有限公司 Vibro Foundation Ltd



工程與科學跨界結合 膠囊混凝土破格誕生

INTEGRATION OF ENGINEERING AND SCIENCE
LEADS TO THE BIRTH OF
CAPSULE CONCRETE

混凝土是建築常用的物料，亦是全球每年繼水後最廣為使用的資源，主宰著建築物結構安全和壽命。這些年來，一直有不少科研人員嘗試開發新技術，冀改善和提升混凝土的性能。然而這些技術一般流於實驗室層面，未能完全切合建造業的實際需求。協興作為本港最主要的承建商之一，自2016年起夥拍納米及先進材料研發院（NAMI），研發出一種適用於生產高性能輕質多孔混凝土的創新膠囊技術，實現大規模生產和應用，為綠色建築帶來革命性的突破。究竟地盤佬遇上科學家，會擦出甚麼新火花？

Concrete is, after water, the second most consumed material in the world. It is widely used in the construction industry and crucial to the structural safety and the life cycle of buildings. Throughout the years, many researchers have tried to develop new technologies to enhance the performance of concrete. However, laboratory experiments often do not work very well when applied in the real world to meet the needs of the construction industry. As one of the leading contractors in Hong Kong, Hip Hing has partnered with the Nano and Advanced Materials Institute (NAMI) since 2016 to develop an innovative capsule technology which enables the production of super strong lightweight concrete on an industrial scale, bringing revolutionary changes to green building.

跳出實驗室 進行實地試驗

Transferring from
laboratory experiments to
construction application

有份參與這個研究項目的協興執行董事蘇國亮先生（Derek）表示：「在過去數十年，混凝土技術並無太大突破，雖然相關的創新研究比比皆是，但很多發明往往未能配合地盤的實際環境而受到限制。所以，這次我們與NAMI合作，旨在發揮跨界專業經驗，成功把新的膠囊混凝土技術從實驗室帶到地盤，為可持續建築揭開新一頁。」

“There has not been any significant breakthrough in concrete technology in recent decades as many of the potential solutions are limited by the constraints of the construction site environment,” said Mr Derek So, Executive Director of Hip Hing, who has been involved in the capsule technology project. “The partnership between Hip Hing and NAMI aims to foster cross-sectoral professional experiences and we have successfully brought the new capsule technology from the laboratory to a point where it can have practical application at construction sites, turning a new page in sustainable building.”

膠囊自動溶解 抗壓强度高

Dissolvable capsules enhance
the performance of concrete

現時，坊間所使用的泡沫混凝土雖然質輕，但由於不含石礫，而且泡沫在製造過程中容易被砸破，令氣孔分佈不均，故此強度不足，未能作結構材料使用。「我們研發的膠囊技術克服了上述弊端，膠囊可與骨料一同攪拌及承受長途運輸，並於預定時間後在鹼性的混凝土中自動溶解，釋放出水份作內部養護，形成平均分佈的孔狀結構，兼具高強度和耐用性，密度約1,600至1,700公斤/立方米。」Derek指出，與傳統混凝土相比，膠囊混凝土較輕約三成，同時備有更卓越的耐火性，以及隔熱和隔音效能，特別適用於建造外牆和樓板。

此項目總投資額逾400萬港元，協興和NAMI團隊花了兩年時間合力取得研究成果，更獲得國際和本地的認可及肯定，勇奪第45屆日內瓦國際發明展金獎，以及「2017建造業議會創新獎」可持續建築組第二名。目前，研究團隊正為技術申請美國和中國的專利，並計劃作批量生產，在不久的將來推出市場。



協興執行董事蘇國亮先生表示公司將繼續推動相關合作和研究，開拓更多新領域
Mr Derek So, Executive Director of Hip Hing, says that the Company will continue to carry out collaboration and research to explore more development opportunities

Existing cellular lightweight concrete available in the market is generally not strong enough structurally because of the absence of aggregates, and a lack of strength due to the uneven distribution of the foam. “Our capsules are dissolvable in alkaline-in-nature concrete after a pre-determined period for cell-structure formation. Water can be encapsulated inside to promote internal post-curing and the separate tiny capsules with more closed cells can improve the microstructure and thus the strength and durability of concrete. The density is 1600-1700 kg/m³.” He also pointed out that the capsule concrete is 30% lighter in weight than traditional concrete and features high fire resistance, lower thermal conductivity and good sound insulation, which is especially suitable for the construction use of façades and floor slabs.

This research project, which lasted for two years with a total investment of more than HK\$4 million, has won the Hip Hing - NAMI development team prestigious awards including the gold medal at the 45th International Exhibition of Inventions of Geneva and the second prize in the construction sustainability category in the CIC Construction Innovation Award 2017. The capsule technology is now in the process of patent application in the United States and China, and the concrete is also planned for batch production in the not too distant future.



協興及NAMI代表一同出席「2017建造業議會創新獎」頒獎禮
Representatives of Hip Hing and NAMI attend the award ceremony of the CIC Construction Innovation Award 2017

研發納米技術 開拓建築新趨勢

Exploring the adoption of Nanotechnology in construction industry

由納米及先進材料研究院有限公司研究發展總監（建築）沈文龍博士（上圖右一）帶領的NAMI團隊成功研發創新膠囊混凝土技術

A research team led by Dr Ivan Sham (upper photo, first from right), Director of Research and Development (Construction) of Nano and Advanced Materials Institute Limited, has successfully developed the innovative capsule technology for producing super strong lightweight concrete



協興一直投放資源研發創新，而旗下的港興混凝土亦有參與是次合作，透過善用業務專長及經驗，為業界開拓更多發展新機遇。Derek解釋：「一般而言，建材的新技術多由供應商研發，協興是少數願意投放大量資源研發新建材的承建商。今次研發的膠囊技術項目獲協興高級管理層全力支持，才能在短短兩年內取得成果。我們深信新技術和材料可為行業帶來突破。」

對於是次攜手研發創新技術，納米及先進材料研究院有限公司研究發展總監（建築）沈文龍博士表示高興：「與承建商合作可讓我們的團隊更了解業界對新科技的需求，確保技術能夠在短時間內得到實際應用。在是次合作中，協興和港興向NAMI提供全面和適時的支援，如物料採購和大規模原型製造等，助我們控制製成品的成本，研發有效可行的生產方法。」

Hip Hing is committed to innovative research and development and its subsidiary Quon Hing Concrete has also participated in this collaboration. “In general, the development of new construction materials is usually undertaken by materials manufacturers and suppliers. Hip Hing is among the few main contractors which is willing to invest substantially in this aspect. Backed by the full support of Hip Hing’s top management, we believe this capsule technology will be a major breakthrough in the industry,” Derek explained.

Commenting on the partnership, Dr Ivan Sham, Director of Research and Development (Construction) of Nano and Advanced Materials Institute Limited said, “Partnering with a contractor can allow our team to better understand the demands and opportunities for new technologies and to ensure that the technologies being developed would have applications very soon upon completion of the research projects. In this collaboration, we are pleased to work with Hip Hing and Quon Hing where we can have full and timely supports from materials sourcing and large scale prototyping such that we can have better control of the end product cost and develop practical and effective production methods.”



減輕建築物重量 節省建造成本

Reducing in building weight helps lower construction cost



協興與NAMI展開跨界合作，為建築業界帶來革命性改變

The cross-sectoral collaboration between Hip Hing and NAMI brings revolutionary changes to the construction industry

The Government is proactively promoting innovative construction methods and is planning to pilot the “Modular Integrated Construction (MiC)” in public building projects. “The production of capsule concrete meets the trend of MiC. Not only does its light weight make it easy for installation and lifting, but also the decrease in the self-weight of the buildings helps reduce the total load carried on the foundations and as a result, the foundation cost could be lower,” Derek said.

Currently, the capsule technology is at the final stage of development and is expected to be adopted in the Company’s construction projects in the near future. Hip Hing and NAMI will continue to promote and explore innovative solutions so as to improve the overall effectiveness and efficiency of the industry.

政府近年積極推動科技應用及創新的建造方法，計劃在公營項目實施「組裝合成」建築法，以先裝後嵌形式興建樓宇。Derek指出，膠囊混凝土正正配合此發展方向的需要，「混凝土的重量輕不只方便組裝吊運，另外由於建築物的自重減小，故可降低地基設計載重，從而節省建造成本。」

膠囊技術目前處於後期研發階段，待調整後會率先在公司承建的工程項目中應用，打造綠色建築。協興與NAMI將繼續推動相關研究，開發更多新技術並應用在建築工程中，提高業界的整體效益。



協興管理層參觀NAMI實驗室，了解納米科技的應用範圍

Hip Hing’s management visits the NAMI’s laboratory to better understand the application scope of Nanotechnology

「組裝合成」建築法是指將預製組件廠房生產的獨立組裝合成組件（已完成飾面、裝置及配件的組裝工序）運送至工地，再裝嵌成為建築物。

Modular Integrated Construction (MiC) refers to a method of construction whereby free-standing integrated modules (completed with finishes, fixtures and fittings) are prefabricated in a factory and then transported to site for installation in a building.

甚麼是「組裝合成」 建築法？

What is Modular Integrated Construction (MiC)?

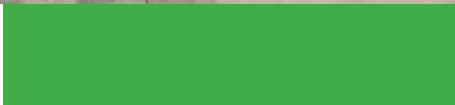


共創佳績 ACHIEVEMENTS

協興和惠保獲「商界展關懷」嘉許
Hip Hing and Vibro recognised as “Caring Company”

協興和惠保一直致力實踐企業社會責任，今年再獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」嘉許。其中協興建築已連續第16年榮膺標誌，而惠保（香港）及惠保建築則獲發10年Plus標誌。嘉許禮已於3月16日假香港會議展覽中心舉行。

協興和惠保在「商界展關懷」計劃中的三大評審範疇均表現出色。首先在社區參與方面，公司義工隊與多間社福機構建立長期合作伙伴關係，於2017年動員近900義工人次參與19項活動，全年總服務時數達4,231小時。在關懷員工方面，公司積極實踐和推行不同的措施，為同事打造健康工作間。另外，協興和惠保亦對保護環境不遺餘力，透過研發和引進創新技術，減少建造過程對環境的影響。



好心情@
健康工作間大獎
Joyful@Healthy
Workplace Best
Practices Award

協興梅窩銀礦灣路居屋工程項目團隊夥拍力行幼稚園，一同打造愉快的工作和學習環境，並於3月15日舉行的職業健康大獎2017-18上獲頒「好心情@健康工作間大獎」（業務部/中小企組）卓越機構大獎及「最佳演繹獎」銅獎。



建造業安全獎勵計劃 2017/2018
Construction Industry Safety Award Scheme 2017/2018



Hip Hing’s project team of Home Ownership Scheme Development at Ngan Kwong Wan Road in Mui Wo, jointly with Lick Hang Kindergarten, won an Excellence Award in the “Joyful@Healthy Workplace Best Practices Award” (Branch / Small and Medium Enterprise (SME) Category) and a Bronze Award in the “Best Performance Award” at the Occupational Health Award 2017-18 on 15 March.

協興和惠保的安全表現再獲業界肯定，於勞工處主辦的「建造業安全獎勵計劃2017/2018」中奪得多個獎項。頒獎典禮暨嘉年華會已於3月18日舉行。

On 18 March, Hip Hing and Vibro obtained numerous awards at the “Construction Industry Safety Award Scheme Award Presentation Ceremony cum Fun Day 2017/2018” organised by the Labour Department.

組別 Category	公司 Company	得獎工地 Site	獎項 Award
樓宇建造地盤 (私營合約) Building Sites (Private Sector)	協興 Hip Hing	香港科學園擴建項目一期 Main works for Hong Kong Science Park Expansion Stage 1	優異獎 Meritorious
	惠保 Vibro	廣華醫院重建第一期地基工程 Foundation works for Redevelopment of Kwong Wah Hospital	銅獎 Bronze 最佳高處工作安全表現獎 Outstanding performance in Working at Height
安全隊伍 Safety Teams	惠保 Vibro	場地勘探—新界西 Ground Investigation - New Territories West	良好表現證書 Certificate of Good Performance
樓宇建造地盤 一次承判商 Building Sites - Sub-contractors	惠保 Vibro	場地勘探—新界西 (江葉土力工程有限公司) Ground Investigation - New Territories West (Jiang Yip Geotechnical Engineering Co., Ltd.)	銀獎 Silver

「管工培訓及人才發展計劃」啟動禮

Kick-off Ceremony of “Works Supervision Team Training & Talent Development Curriculum”

建築工程的規模及技術要求與日俱增，專業的管工團隊在工程中有舉足輕重的作用。管工不單要有效監督施工進度和質量，更要確保安全第一，工程才能順利進行。協興今年推出全新的「管工培訓及人才發展計劃」，透過全面及系統性的培訓，提升整體管工同事的專業知識和個人能力，栽培具潛質的員工向工地總管的路向發展。

「管工培訓及人才發展計劃」可分為三個級別，為不同資歷的管工職系同事提供度身訂造的培訓。當中，第一級別的「管工基要培訓計劃」是由協興與建造業議會合辦的基礎課程，歡迎新入職的見習管工、

學徒及助管工參加。而第二級別的「卓越管工培養計劃」及第三級別的「工地總管人才計劃」則需經由管理層或上司提名參與，旨在為具潛質的同事提升專業技術及個人才能。

今年，分別有20人參與「卓越管工培養計劃」及六人參與「工地總管人才計劃」，而兩個計劃的啟動禮已於1月25日舉行。

此外，人力資源及培訓部更安排了名為『創建「你」想！To be the BEST you』的正向心理學入門課程，讓所有學員一同認識心理資本、發掘自己的潛能強項及尋找工作意義。



Hip Hing has introduced the “Works Supervision Team Training and Talent Development Curriculum” in 2018 to provide comprehensive and systematic training to works supervision staff. The Curriculum aims to help our staff to develop professional techniques and build personal competencies, and groom high potential talents into future site agents.

The Curriculum is divided into three levels to provide tailor-made training to works supervision staff of different qualifications or with different experiences. The first level “Foreman Foundation Programme (FFP)” comprises a series of basic courses co-organised by Hip Hing and Construction Industry Council. Level two “Accelerated Development Programme (ADP)” is designed for senior foremen with high

potential to further enhance their professional techniques and unleash their leadership potential. Level three “Site Agent Development Programme (SADP)” grooms high skilled talents through intensive learning activities to equip them to take up leadership roles. Participants in Level two and three are being nominated by management.

This year, there are 20 participants who joined the ADP and six for SADP. The kick-off ceremony for both programmes was held successfully on 25 January.

Besides, all participants attended the positive psychology workshop “To be the BEST you” to understand how they can further develop their strengths and potential to build a successful career.

校園巡迴招聘講座

Delivering career talks at universities

人力資源及培訓部於1月至3月展開校園巡迴招聘講座，向一眾準畢業生介紹公司業務、就業概況及前景等。今年，協興和惠保預計合共增聘70名畢業生，為行業帶來更多新血。

During January to March, Human Resources and Training Department organised recruitment talks in various local universities and higher education institutions introducing the Company's business as well as the latest employment information and career prospect to undergraduates. This year, Hip Hing and Vibro are going to employ 70 graduates, bringing in new blood for the industry.



建築工程融入社區

Integrating construction project into the community

大埔頌雅路東公屋發展工程項目團隊積極聯繫社區，早前聯同大埔循道衛理幼稚園合辦填色比賽，促進睦鄰關係。比賽收集了多幅出色畫作，所有得獎作品獲裝裱在地盤圍板上，美化環境。

Hip Hing's project team of Chung Nga Road East Public Rental Housing Development co-organised a coloring competition with Tai Po Methodist Kindergarten to foster neighborhood relationship. The winning entries are now being displayed on the hoardings of construction site to beautify the surrounding environment.



木卡板升級再造變藝術品

Upcycling wood pallets into art pieces



協興早前向香港浸會大學捐贈木卡板，予視覺藝術學生創作藝術品，把舊木再生，推廣環保訊息。是次捐贈得到九龍啟德 OASIS KAI TAK 住宅項目工程團隊的鼎力協助，收集了約45塊木卡板，並已於3月8日安排運送至校園。

Hip Hing donated wooden pallets to Hong Kong Baptist University for students from the Academy of Visual Arts to create art pieces promoting environmental awareness. With the strong support from the OASIS KAI TAK project team, around 45 pieces of wooden pallets were collected and delivered to the campus on 8 March.

PARTY!

協興建築 春茗晚宴 2018

Hip Hing Construction Spring Dinner



Let's Celebrate!

協興建築於3月14日舉行一年一度的春茗晚宴，假九龍灣國際展貿中心延開120席，廣邀公司的合作夥伴，與1,200多名員工同慶新春，場面熱鬧。今年的晚宴主題「協興花花幼稚園」，以溫馨愉快的氣氛讓同事感受公司的育才文化。大家在歡笑聲中聯繫情誼，留下珍貴回憶。

The Hip Hing Construction Spring Dinner 2018 was held on 14 March at Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre with over 1,200 staff members and business partners gathered together in celebration of the start of spring season. A cheerful school-like atmosphere filled the air as participants donned school uniform to keep with the theme. The evening was full of joy and heartfelt moments.

協興建築董事總經理朱達慈先生致辭時總結公司過去一年的成績。他感謝全體員工和工作夥伴群策群力，使各項工程順利進行，同時勉勵同事繼續積極裝備自己，掌握市場機遇，上下一心迎接未來挑戰。



Mr TC Chu, Managing Director of Hip Hing Construction, delivered a welcoming speech, in which he summed up the Company's achievements and thanked all the colleagues and business partners for their hard work, and hoped that they will all join hands to tackle the challenges ahead.



The Company paid a special tribute to a total of 93 staff members in appreciation of their loyal service and 23 members of the Hip Hing-Vibro Volunteer Team with the highest participation rates also received their awards on stage. Recognition for outstanding project teams and subcontractors were also presented at the dinner by Hip Hing's top management.



公司管理層藉著晚宴親自表揚93位忠心耿耿服務的員工，另外亦有23位同事和一間分判商獲頒發義工嘉許獎。公司亦向出色表現的工程隊伍和分判商頒發獎項，藉此鼓勵各團隊全力做好管理，為工友營造健康安全的工作環境。

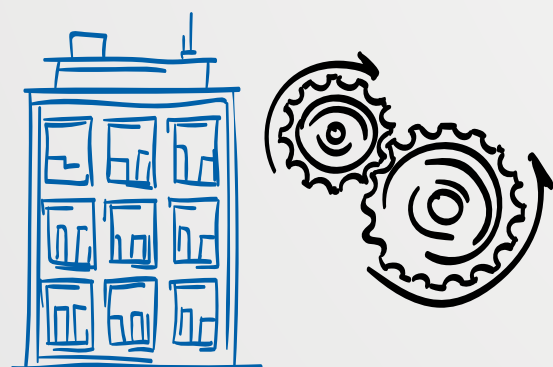




十年長期服務獎



三十年長期服務獎



GRADUATION



二十年長期服務獎



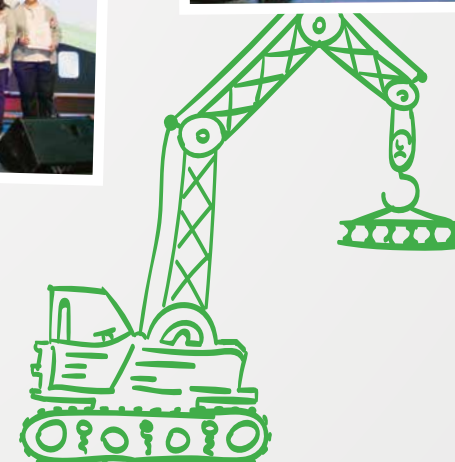
四十年長期服務



五十年長期服務獎



義工嘉許



榮休嘉許



義工嘉許 (分判商)
發有記營造工程有限公司





分判商傑出表現大獎



安全表現

PMB-CYBERWALL LTD



環保表現

震昇工程有限公司



質量表現

振源泥水工程有限公司



工地安全表現大獎

冠軍 前葵涌已婚
警察宿舍公屋工程



亞軍 東涌東薈城商場及
酒店綜合發展項目工程



CONGRATULATIONS



季軍 房屋署天水圍
橋昌路居屋工程



房屋署梅窩
銀礦灣路居屋工程





手機應用程式 即時發布安全通知

Safety alerts on mobile app

協興香港賽馬會跑馬地會所擴建工程團隊於去年12月起，試行以手機應用程式記錄地盤的安全狀況，方便前線人員即時匯報和處理安全事宜，優化通知流程。

這個應用程式讓不同崗位的前線同事隨時隨地分享工地安全訊息。他們只需簡單輸入工地位置和危害項目類別，相關訊息便會即時傳送至駐地盤安全主任，以作跟進。程式同時具備拍攝功能，方便工程團隊拍下施工實況。而分判商亦獲邀參與其中，藉此促進雙向溝通，合力打造安全的工作環境。

另外，程式也助工程團隊輕易把文件電子化，自動匯出報告，簡化撰寫程序，減輕同事的工作量及提升工作效率。報告資料會儲存作記錄，以便日後查閱。

經過兩個月的試行後，工程團隊對程式的成效反應正面。公司計劃擴大其應用範圍至 Oasis Kai Tak 住宅項目工程及香港科學園第一階段擴建工程，期望待檢討完成後於公司所有地盤全面推行。



Since last December, Hip Hing has been piloting a mobile app at the Hong Kong Jockey Club Happy Valley Clubhouse Extension project to record details about the safety conditions at site. The app enables frontline staff members to report and handle safety matters at once, optimising the notification workflow.

This app allows frontline staff members in different positions to share site safety practices at anytime and anywhere. They simply need to input the location and hazard category, and then a notification message will be sent to the site-based safety officer immediately for follow-up action. The app

also features a photographing function, facilitating project team to record working status. Sub-contractors are also invited to install the app with a view to fostering two-way communication and securing a safe work environment.

In addition, the app can digitalise documents and simplify paperwork processes to help improve work efficiency. The information can be saved for the convenience of future review.

Following a successful two-month pilot, the Company plans to extend the application to other works projects including the Oasis Kai Tak residential project and the Hong Kong Science Park Expansion Stage 1 project.

協興贏得運輸署青衣驗車中心 設計及建造工程合約

Hip Hing wins design and build contract for Transport Department's VEC at Tsing Yi



Hip Hing has been awarded a contract by the Architectural Services Department for the construction of the Transport Department's Vehicle Examination Centre (VEC) at Tsing Yi.

Located at Sai Tso Wan Road, Tsing Yi, the new VEC is a multi-storey, multi-functional building consisting of a three-storey inspection hall and a seven-storey office block with a total construction floor area of 64,350 m². The scope of this project also comprises site formation, foundation construction, slope improvement works in addition to the superstructure, building

協興獲建築署批出運輸署青衣驗車中心設計及建造工程合約。

位於青衣西草灣路的新驗車中心是一座多層功能性建築物，設有樓高三層的檢查大堂，以及樓高七層辦公室大樓，建築面積約64,350平方米。工程範圍亦包括進行地盤平整、建造地腳、斜坡改善等，預料在2020年第四季竣工。

落成後的驗車中心將用作重置現有九龍灣區內的兩個驗車中心及土瓜灣驗車中心，屆時中心的車輛檢驗處理能力可增至每日1,000宗。

工程團隊管理人員包括高級合約經理劉啟明、高級工程項目經理劉瑞德，以及工地總管甘偉量。

services and fitting out works. The centre is targeted to be completed in the fourth quarter of 2020.

Upon completion, the new VEC will replace the three existing VECs in Kowloon Bay and To Kwa Wan and the daily handling capacity will be increased to 1,000 vehicle inspections per day.

Project management team leaders are Eric Lau, Senior Contracts Manager; ST Lau, Senior Project Manager and WL Kam, Site Agent.

協興贏得皇后山第一期 公屋發展工程合約

Hip Hing wins contract for PRH Development at Queen's Hill Phase 1

協興獲香港房屋委員會批出皇后山一號地盤（第一期及第六期部分地盤）公共租住房屋發展計劃工程合約，負責興建一幢42層高及四幢41層高的住宅大廈，另附一座樓高四層的零售設施、半地庫停車場、行人天橋、外圍工程及主要道路（第六期部分地盤）。

項目預計於2021年第二季竣工。工程團隊管理人員包括工程項目經理梁子強及助理工地總管周兆東。

Hip Hing has been awarded a new contract by the Hong Kong Housing Authority for the construction of Public Rental Housing (PRH) Development at Queen's Hill Site 1 Phase 1 and a Portion of Phase 6. The scope of this project comprises the construction of one 42-storey and four 41-storey domestic blocks, one four-storey retail facility, semi-basement carpark, one pedestrian footbridge, external works and main access road (portion of Phase 6).

The project is expected to be completed in the second quarter of 2021. Project management team leaders are Nicky Leung, Project Manager, and Dan Chau, Sub-Agent.

竣工項目 Completed projects

SAVANNAH

SAVANNAH 位於將軍澳至善街三號，由五幢獨立洋房及四座樓高九至21層的住宅大廈組成，合共提供804伙單位。屋苑設有一座樓高兩層的商業平台及會所和一層地庫停車場。

Located at 3 Chi Shin Street in Tseung Kwan O, SAVANNAH comprises five houses and four residential towers ranging from nine to 21-storeys with a total of 804 units. The residence also features a two-storey commercial podium and club house together with a one-storey basement car park.



殷然
ALASSIO

殷然位於西半山堅道100號，樓高50層，提供197個單位。單位設有多種戶型，包括兩房單位、高層特色戶以及頂層複式大宅。項目採用現代建築風格，其外牆結構運用了「摺疊」設計使住戶得以飽覽景致。項目亦設有三層住客會所，提供一應俱全的設施，包括泳池、健身房及瑜伽房等。

Located at 100 Caine Road in Mid-Levels West, ALASSIO is a 50-storey residential building offering 197 units with a wide range of layout configurations, including two-bedroom units, special units and also duplexes on the top floors. The building features a contemporary structural concept with the use of “pleats” for its exterior to maximise the scenic views outside. The residence also features a three-storey clubhouse with a comprehensive range of facilities including a swimming pool, a gymnasium and a yoga room.



頌雅路東公營房屋發展計劃工程動土慶典
Public Rental Housing Development at Chung Nga Road East commences

大埔頌雅路東公營房屋發展計劃工程動土慶典已於2月23日舉行，多位協興和惠保高級管理層及香港房屋委員會代表應邀出席典禮，共同見證這項工程重要的里程碑。

The ground breaking ceremony for the construction of Public Rental Housing Development at Chung Nga Road East in Tai Po was held on 23 February. Representatives from Hip Hing, Vibro and Hong Kong Housing Authority attended the ceremony to witness this significant milestone in the development of the project.

惠保贏得四項新合約 Vibro wins four contracts

惠保成功取得四項新工程合約，包括：

Vibro has been awarded four new contracts recently, including:

屯門第56區管翠路住宅項目土地勘探工程
Ground investigation works for the proposed residential development at Tuen Mun Town Lot No. 520, Kwun Chui Road Area 56

廣華醫院重建計劃第一期地基及相關工程
Foundation and associated works for main works package One for Redevelopment of Kwong Wah Hospital

龍田村第三期住宅項目地基工程
Foundation works for residential development at Lung Tin Tsuen (Phase Three)

長沙灣長順街商業項目地基工程
Foundation works for commercial development at Cheung Shun Street in Cheung Sha Wan

工程範圍 Description of works	土地勘探工程 Ground investigation works	挖掘及臨時支撐安裝工程 Excavation and temporary shoring installation works	建造六支直徑三米及六支直徑1.8米的大口徑鑽孔擴底樁、樁帽、挖掘與側向承托工程 Construction of six nos. of 3m dia. and six nos. of 1.8m dia. bored piles with bellout, ELS and pile cap works	建造31支直徑2.5米的大口徑鑽孔擴底樁、24支嵌岩工字鋼樁、樁帽和挖掘與側向承托工程 Construction of 31 nos. of 2.5m dia. bored piles with bellout, 24 nos. of socket H-piles, ELS for basement and pile cap works
預計竣工日期 Expected Completion Date	2018年第一季 First quarter of 2018	2018年第四季 Fourth quarter of 2018	2019年第一季 First quarter of 2019	2019年第三季 Third quarter of 2019
工程團隊管理人員 Project Management Team Leaders	高級工程項目經理 陳浩文 HM Chan, Senior Project Manager	高級工程項目經理 林澤賢 Wing Lam, Senior Project Manager	高級工程項目經理 林澤賢 Wing Lam, Senior Project Manager	高級工程項目經理 吳振華 Terence Ng, Senior Project Manager

新創建集團公佈2018財政年度中期業績

NWS Holdings announces FY2018 Interim Results

新創建集團有限公司於2月26日公佈截至2017年12月31日止六個月（「本期間」）的中期業績。集團的收入上升31%至180.77億港元（2016：138.46億港元）。受惠於道路、航空及建築業務的強勁表現，應佔經營溢利增加6%至26.82億港元（2016：25.19億港元）。股東應佔溢利則減少5%至24.78億港元（2016：26.00億港元），反映非現金特殊項目的貢獻淨額減少。

On 26 February, NWS Holdings Limited announced its interim results for the six months ended 31 December 2017 (the "Current Period"). Revenue increased by 31% to HK\$18,076.9 million (2016: HK\$13,846.0million). Attributable Operating Profit ("AOP") rose by 6% to HK\$2,682.1 million (2016: HK\$2,519.4million), mainly due to the strong performance of roads, aviation and construction businesses. Profit attributable to shareholders decreased by 5% to HK\$2,478.1 million (2016: HK\$2,600.1million), reflecting the reduced contribution from exceptional non-cash items.

新創建集團社區關懷日 慶祝上市15周年

NWS Caring Day celebrates 15th Anniversary of Listing

新創建集團有限公司今年慶祝上市15周年，其中一項慶祝活動為於2月4日舉行的「創建社區關懷日2018」，集團動員近百名企業義工，與200多名地區長者參與名為「生活藝術體驗館」的交流活動，體驗來自不同年代的生活藝術。集團同時宣佈與香港聖公會福利協會有限公司合作啟動全新「『傳』靠你－居家長者服務計劃」，集結職業治療師、退休工匠與企業義工的力量，為長者維修輪椅及進行小型家居改善，提升他們的家居生活質素。

NWS Holdings Limited celebrated the 15th anniversary of its listing with NWS Caring Day 2018 on 4 February. The Group mobilised some 100 corporate volunteers to create a living art experience called "Living Art Museum" for over 200 elderly people to promote inter-generational communication. At the same time, the Group announced the launch of a new programme, "Count on You - Safe Home for Seniors", in partnership with the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited. Occupational therapists, retired craftsmen and corporate volunteers are collaborating on the project, which aims to help the elderly with wheelchair maintenance and small-scale home modifications in order to enhance their quality of life.



新創建集團獲頒 「商界展關懷」標誌及 「可持續發展企業」標誌

NWS Holdings awarded Caring Company and Business for Sustainability logos



新創建集團有限公司與旗下11間成員公司獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌，集團更同時獲頒「可持續發展企業」標誌，反映集團上下均致力把企業社會責任和可持續發展融入業務各個層面，獲得社會的認同。

NWS Holdings Limited and 11 of its member companies have once again been awarded the Caring Company Logo, presented by the Hong Kong Council of Social Service. The Group has also been honoured with the Business for Sustainability Logo, reflecting the Group's commitment to sustainable business development and community engagement.

1 賞山行樂 Hiking Tour

1月21日，13位同事及其親友隨康樂組行山團登上西貢大枕蓋，感受大自然恬靜之美。一眾團友先在西貢集合乘車到上窩起步，當日天氣涼風送爽，沿途好風光作伴，大隊最後在北潭涌散隊，不消四小時走畢全程。

On 21 January, 13 colleagues and their family members took some time away from the hustle and bustle of the city life and enjoyed a four-hour hike to Tai Cham Koi in Sai Kung.



2 發揮馬拉松精神 Spirit of the Marathon

協興－惠保跑步隊於一月至二月期間參加了「渣打香港馬拉松2018」和「中國人壽（海外）2018香港街馬@九龍」。一眾跑手在賽道上用行动證明，只要敢挑戰，肯堅持，終可到達終點。

Hip Hing-Vibro Running Team participated in the "Standard Chartered Hong Kong Marathon 2018" and the "China Life (Overseas) 2018 HONG KONG STREETATHON @kowloon" in January and February. Our running enthusiasts completed the challenge successfully, demonstrating the attitude of never give up.

3 自製手工皂 Handmade soap workshop

3月20日，30位同事參加了香薰肥皂工作坊，製作港式蛋撻、菠蘿油、砵仔糕造型的手工皂，做工精細程度幾可亂真。

On 20 March, 30 colleagues participated in a soap making workshop and crafted their soap pieces into Hong Kong style food including Egg Tart, Pineapple Bun and Put Cha Ko.



關愛社區 喜迎狗年

Spreading love in the Year of the Dog

新春佳節，協興－惠保養工隊與多個社福機構合辦不同的服務和活動，向社會上有需要人士傳達關懷。

During the festive Chinese New Year season, Hip Hing-Vibro Volunteer Team co-organised various activities with different organisations to spread love and care to the needy.

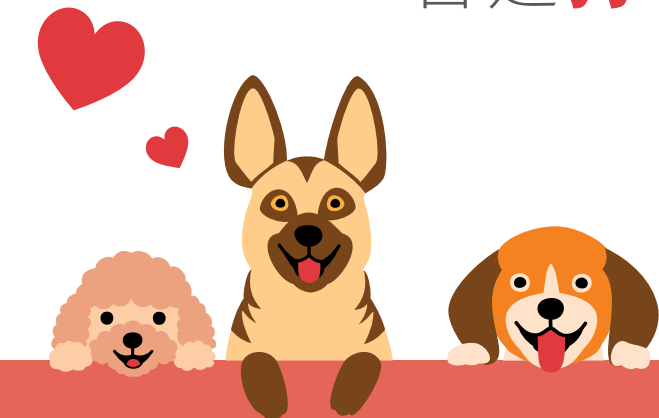


賀年禮品捐贈

Donation of Chinese New Year Gifts

協興－惠保養工隊今年再度舉辦賀年禮品轉贈活動，成功向55位同事募集64份禮品。所收集的禮盒已透過香港基督教女青年會深水埗綜合社會服務處送贈予基層家庭和弱勢社群，把新春祝福遍佈社區。

55 Hip Hing and Vibro colleagues donated 64 Chinese New Year gifts to the YWCA Sham Shui Po Integrated Social Service Centre, sharing festive joy with underprivileged families in the community.



武俠風雲賀新春

Celebration with YWCA Elderly

協興－惠保養工隊與香港基督教女青年會於1月27日合辦「武俠風雲賀新春」活動，25名義工兵分多路探訪50戶居於港島東的獨居或兩老長者，為他們進行家居安全評估及送上賀年福袋。隨後義工亦陪同長者享用團年午宴，並一同遊覽香港文化博物館的金鑪館。



Hip Hing-Vibro Volunteer Team and YWCA co-organised a celebration event for elderly singletons or couples living in the Eastern District on 27 January. 25 volunteers first carried out home safety inspection for 50 elderly homes and distributed Chinese New Year gift packs. Then, they escorted the elderly people to enjoy a union lunch party and visited the Jin Yong Gallery at the Hong Kong Heritage Museum.



粉飾長者家居迎新歲

Home maintenance service for seniors

協興－惠保養工隊六度與東華三院龐永紹長者鄰舍中心合辦長者家居服務日。1月20日，26位義工聯同十名分判商工友帶齊裝備，出發前往觀塘坪石邨，為33戶長者進行家居翻新及維修工程。當天，大家分為多支電工和髹油小隊，穿梭於坪石邨各樓層，為長者更換節能光管及慳電膽，以及翻新鐵閘和大門口。

For six consecutive years, Hip Hing-Vibro Volunteer Team has partnered with TWGH Pong Wing Shiu Neighbourhood Elderly Centre to provide home maintenance and repair service to the seniors residing at Ping Shek Estate in Kwun Tong. On 20 January, 26 volunteers joined hand with ten workers from a sub-contractor to help 33 households of elderly people replace fluorescent lamps and repaint iron gates.

全城狗狗行善日

SPCA Dogathon

協興－惠保養工隊連續第二年贊助由香港愛護動物協會舉辦的「全城狗狗行善日」。1月28日，26位同事及其親友攜同14隻愛犬在香港迪士尼樂園度假區起步，順利完成五公里的慈善行。當日老友狗狗聚集，所有參與者及其愛犬都十分雀躍。

Hip Hing-Vibro Volunteer Team has sponsored the SPCA Dogathon for two years in a row. On 28 January, 26 colleagues and their family members together with their 14 beloved canines assembled at the Hong Kong Disneyland Resort Area to start off the 5km charity walk. All participants and their pets were utterly enthusiastic about the event.

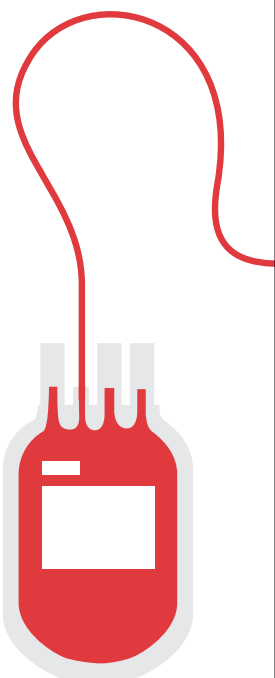


愛心捐血日

Blood Donation Day

協興－惠保養工隊與香港紅十字會於2月27日在九龍灣寫字樓舉行「愛心捐血日」，並邀請了港興混凝土和豐盛創建企業的員工共襄善舉，成功為香港紅十字會募集42包血。

Hip Hing-Vibro Volunteer Team and Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service jointly organised a Blood Donation Day at Hip Hing's Head Office on 27 February. A total of 42 units of blood were collected from staff members of Hip Hing, Vibro, Quon Hing and Fung Seng Enterprises.





上期題目：
相聚一刻

1 Anita Chan - 協興 文件管理組
能共你相聚，一刻都可送走唏噓
能共你相聚，一刻的歡笑聲...永記於心裡
能共你相聚，一刻都想佔據

2 Kary Ting - 協興 品質環境安全部
初八這天特別熱鬧，寫字樓佈置別具新年氣氛，有開得燦爛的桃花，播著愉快的賀年歌。在一片笑聲中，相聚一起享用熱騰騰的盆菜。



「員工天地」徵稿
Submit Your Entry!

獎金加碼！

截止日期
Deadline of
Submission

29/6/2018

下一期的主題是「夏日樂繽紛」，歡迎大家分享精彩的夏日活動。投稿詳情如下：請把一張數碼相片或一幅圖畫，連同50字以內的文字簡述（中英均可）、姓名、所屬公司及部門等個人資料，電郵至 sylvia_yuen@hiphing.com.hk。相片及圖畫需以「JPEG」檔案儲存，檔案不小於1MB。作品一經刊登，創作者可獲HK\$300超級市場現金券。

The upcoming topic of Staff Corner is “Summer Fun”. You are welcome to e-mail ONE photo or drawing with a brief caption not more than 50 words to sylvia_yuen@hiphing.com.hk. File size should be at least 1MB. Staff members whose submission is published will be notified individually to receive a HK\$300 supermarket cash coupon.

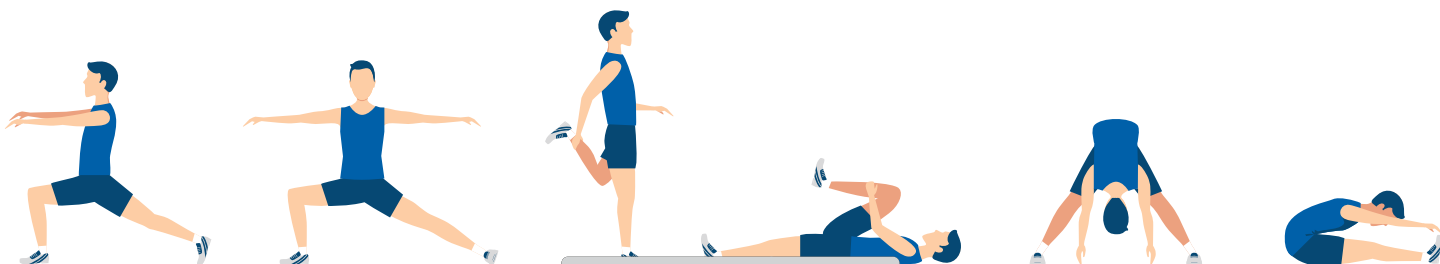
知人善任 (二零一八年一月至三月)
Staff Promotions (January to March 2018)

公司 Company	姓名 Name	晉升職位 Promoted To
一月 January 2017		
協興 Hip Hing	吳偉亮 Ng Wai Leung 1	助理總經理(屋宇裝備) Assistant General Manager (Building Services)
	陳文龍 Chan Man Lung	工程項目經理 Project Manager
	古鴻基 Ku Hung Kei	工程項目經理 Project Manager
	梁子強 Leung Tsz Keung	工程項目經理 Project Manager
	陳保雄 Chan Po Hung	助理工程項目經理 Assistant Project Manager
	鄭耀文 Cheng Yiu Man	助理工程項目經理 Assistant Project Manager
	曾昭亮 Tsang Chiu Leung	助理經理(建造工程) Assistant Manager (Building Engineering)
	鄭鵬威 Cheng Pang Wai	建造工程師 Building Engineer
	丘振隆 Yau Chun Lung	屋宇裝備工程師 Building Services Engineer
	黎浩賢 Lai Ho Yin	助理屋宇裝備工程師 Assistant Building Services Engineer
	李兆輝 Lee Siu Fai	屋宇裝備協調員 Building Services Co-Ordinator
	洪嘉倫 Hung Ka Lun Gallon	助理工地總管 Sub-Agent
	姜啟良 Keong Kai Leung	助理工地總管 Sub-Agent
	謝志恆 Tse Chi Hang	助理工地總管 Sub-Agent
	黃健祥 Wong Kin Cheung	助理工地總管 Sub-Agent
	殷嘉銓 Yan Ka Chuen	助理工地總管 Sub-Agent
	阮漢明 Yuen Hon Ming Michael	助理工地總管 Sub-Agent
	譚澤煥 Tam Chak Luen	助理工地總管 Sub-Agent
	區俊傑 Au Chun Kit Ricky	助管工 Assistant Foreman
	周樂賢 Chow Lok Yin	助管工 Assistant Foreman
	林興明 Lam Hing Ming	助管工 Assistant Foreman
	林斌 Lam Pan	助管工 Assistant Foreman
	林嘉露 Lin Jialu	助管工 Assistant Foreman
	黃裕恒 Wong Yu Hang	助管工 Assistant Foreman
惠保 Vibro	馬志榮 Ma Chi Wing Kenny	高級工程師 Senior Engineer
	沈瑋芝 Shum Wai Chi	項目工程師 Project Engineer
	陳子豐 Chan Tsz Fung	工程師 Engineer
	潘思因 Poon Sze Yan	工程師 Engineer
	黃德華 Wong Tak Wa	工程師 Engineer
	葉智榮 Yip Chi Wing	工程師 Engineer
	翁浚鞍 Yung Chun On	助理測量員 Assistant Surveyor
三月 March 2017		
惠保 Vibro	李興保 Lee Hing Po	助理專項管工 Assistant Specialist Foreman



活動前瞻 Upcoming Activities

月份 Month	義工活動 Voluntary Services	康樂活動 Recreational Activities
2018年5月 May 2018	粵韻情深敬耆年 Cantonese opera charity show	伸展拉筋班 Stretching course
2018年6月 June 2018	長者家居安全檢測 Age-Friendly Housing Campaign	劍擊體驗班 Fencing class



有獎問答遊戲 Quiz

問題 Question

下列哪一項有關由協興及NAMI研發之膠囊技術的描述是不正確？

Which of the following description is not true about the capsules technology developed by Hip Hing and NAMI?

- A. 有助節省建造地基成本
Construction cost of foundation can be saved
- B. 膠囊在酸性的混凝土中自動溶解
Capsule is dissolvable in acidic-in-nature concrete
- C. 膠囊混凝土適用於建造外牆和樓板
Capsule concrete is suitable for the construction use of facades and floor slabs

參加表格 Participation Form

答案 Answer

姓名 Name

公司 Company

部門 / 工地 Department / Site

電話 Telephone

請把填妥的參加表格寄至九龍灣總寫字樓企業傳訊組或電郵至 sylvia_yuen@hiphing.com.hk。答中而獲抽中者可獲價值港幣100元超市現金券，名額共5個，截止日期為2018年6月29日。只供協興建築集團同事參加，每人只可遞交參加表格乙份。

Please send the participation form to Kowloon Bay Head Office (Attn: Corporate Communications) or email to sylvia_yuen@hiphing.com.hk by 29 June 2018. A total of five winners will each receive a HK\$100 worth of gift voucher. All Hip Hing Construction Group members are welcomed to join the quiz. Participants are allowed to submit one form only.

上期答案 Answer of the last quiz

2014

得獎名單 Winners

Kary Lau (HE201701), Cheuk Hang Wai Eric (HC201702), Agnes Fung (HC201604), Vincent Tang (HC201601), Tsang Hin Kuen (HC201307)

得獎者將由專人通知領取超市現金券。

Winners will be notified individually to receive gift voucher.